



MANUAL DE UTILIZARE
POMPA DE CIRCULATIE PANOU SOLAR
USER MANUAL
SOLAR PANEL CIRCULATION PUMP
MANUALE UTENTE
POMPA DI CIRCOLAZIONE PANNELLO SOLARE
MANUAL DE USUARIO
BOMBA DE CIRCULACIÓN PANEL SOLAR
NAPSZIVATTYÚ HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΤΗ ΗΛΙΑΚΟΥ ΠΑΝΕΛ
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
НА ЦИРКУЛАЦИОННА ПОМПА ЗА СЛЪНЧЕВ ПАНЕЛ
BEDIENUNGSANLEITUNG
UM WÄLZPUMPE FÜR SOLARANLAGE
MANUEL D'UTILISATION
POMPE DE CIRCULATION PANNEAU SOLAIRE
MANUAL DO UTILIZADOR
BOMBA DE CIRCULAÇÃO PAINEL SOLAR



Specificatii tehnice

Cod produs	679732
Putere	245 W
Tensiune / Frecventa	220-240 V / 50-60 Hz
Debit maxim	45 L/min
Temperatura maxima apa	110°C
Inaltime maxima de pompare	11 m
Racorduri intrare/iesire	3/4"

Exemple de montaj

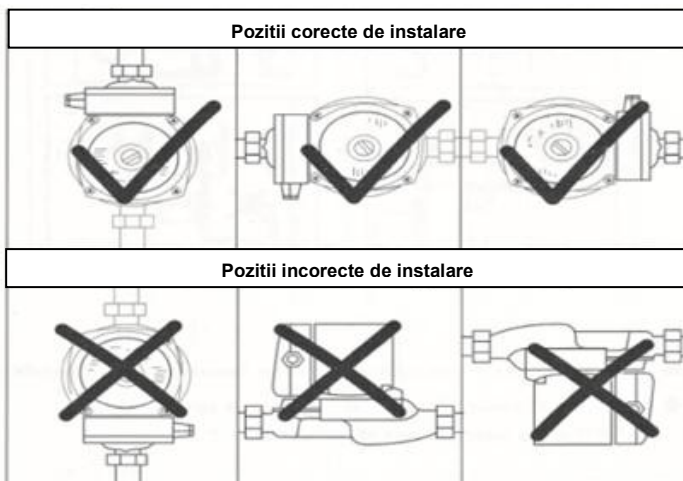
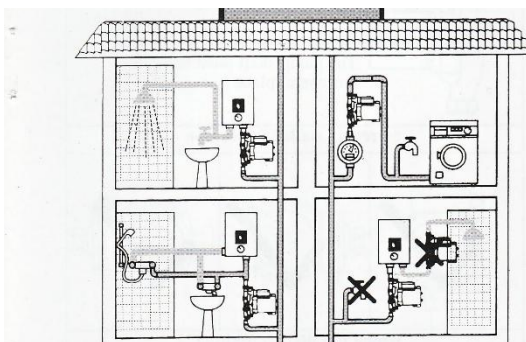


Fig. 1.

Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului. Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor si/sau a ranirilor personale.

Masuri de siguranta generale pentru echipamentele electrice

Masuri de siguranta a echipamentului in exploatare



ATENTIE! Verificati intotdeauna ca tensiunea de alimentare sa corespunda cu cea inscrisa pe placuta echipamentului.

- Nu rasuciti cablul electric de alimentare al echipamentului
- Nu transportati echipamentul tinandu-l de cablul electric si nu trageți de cablul electric pentru a-l scoate din priza.
- Tineti cablul electric de alimentare al echipamentului la distanta fata de sursele de caldura, de petele de ulei, de grasimi, de obiectele ascutite si sursele care emana caldura.
- Verificati stecherul si cablul electric in mod regulat si in caz de deteriorare a acestora apelati la un electrician autorizat.
- Nu suprasolicitati pompa! Ea poate fi folosita in conditii de siguranta daca sunt respectati parametrii de exploatare care o caracterizeaza. Nu utilizati unelte electrice cu un alt scop fata de cel pentru care sunt destinate.

Service

- Repararea trebuie realizata numai de catre personal autorizat prin inlocuirea cu accesorii si piese de schimb originale pentru a se evita producerea accidentelor datorate reparatiilor necorespunzatoare.

Masuri de siguranta specifice pompei de circulatie

- Evitati folosirea pompei in conditii de temperaturi ale mediului ambiant mai ridicate de 35°C si mai scazute de 0°C, sau functionarea cu apa la o temperatura mai mare de 95°C.
- **PERICOL DE INGHET!** In situatia in care pompa ramane inactiva la temperaturi sub 0°C, asigurati-va ca nu exista apa reziduala care poate ingheta si prin urmare poate distruge componentele pompei.
- Atunci cand pompa este utilizata pentru transportul apei dintr-un panou solar, o data cu apa sunt absorbite si impuritati, de aceea este recomandata montarea unui filtru.
- Instalarea pompei trebuie efectuata de catre personal calificat.

Domeniu de utilizare

Pompa este destinata ridicarii presiunii in instalatia unui sistem de incalzire a apei cu panouri solare. **NU Instalati pompa langa rezervorul panoului solar si nici langa bateriile amestecatoare .**
NU ESTE PROIECTATA PENTRU UZ INDUSTRIAL.



ATENTIE ! Pompa este proiectata si construita pentru extragerea apei fara continut de substante explozive , particule solide sau fibre, cu o densitate de 1kg/dmc si o viscozitate cinematica de 1mm² / s.

Pregatirea pentru punerea in functiune



ATENTIE! IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT ECHIPAMENTUL SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT PENTRU CONSTATARI SI REPARATII.



ATENTIE! Deconectati alimentarea cu energie electrica inaintea inceperii oricarei operatiuni de reglare sau intretinere

Verificarea pompei inainte de instalare:

- Instalati robinetul de inchidere cat mai aproape de pompa pentru o interventie facila in cazul lucrarilor de verificare si reparare.
- Se recomanda instalarea unei supape de sens inainte de aspiratia pompei.

Conexiune hidraulica

Se face utilizand tubulatura rigida sau flexibila din metal sau plastic.

- La instalarea pompei trebuie sa se tina cont de directia de curgere indicata pe pompa .

- Circuitul de iesire din pompa nu trebuie sa prezinte pierderi hidraulice, in caz contrar poate exista riscul arderii pompei.
- Este recomandata utilizarea unei tubulaturi cu un diametru interior cel putin egal cu cel al pompei, pentru evitarea scaderii performantelor pompei si aparitiei colmatarii.
- Pozitiile corecte de instalare a pompei sunt prezentate in Fig. 1.

Conexiune electrica



Asigurati impamantare si masuri de protectie impotriva socurilor electrice. Pompa trebuie amplasata astfel incat sa se evite patrunderea apei in interiorul ei.

Pornirea pompei:

- Se alimenteaza electric pompa.



ATENTIE! In cazul supraincalzirii motorului pompa se opreste automat. Dupa racire va porni din nou in mod automat, fara a fi necesara nici o interventie.

Curatare si intretinere



ATENTIE! Inainte de orice interventie asupra echipamentului, deconectati alimentarea cu energie electrica de la retea.

Curatare

- NU utilizati solventi (ca de exemplu : petrol si derivati, alcool) intrucat acestia pot deteriora partile din plastic. Utilizati o carpa moale si, daca este necesar, inmuati carpa in apa calda cu sapun; stergeti pompa cu o carpa uscata.

Intretinere

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada indelungata cu un minimum de intretinere. Nu necesita nici un fel de ungere suplimentara, datorita lubrifiantilor long-life utilizati de producator pentru componentele in miscare.

Depozitare

- Depozitati pompa intr-un spatiu inaccesibil copiilor intr-o pozitie stabila si sigura intr-un loc fara praf sau supus vibratiilor, evitand temperaturile prea ridicate sau scazute.
- Protejati pompa fata de actiunea directa a razelor solare si pastrati-o intr-un loc intunecos, daca este posibil.



Acest produs este un echipament electric si electronic (EEE). Conform prevederilor Directivei 2012/19/UE si OUG 5/2015, este interzisa eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice (DEEE) ca deseuri municipale nesortate. Acestea pot afecta mediul si sanatatea umana ca urmare a prezentei substantelor periculoase pe care le contin. Predati DEEE la un centru autorizat de colectare si reciclare a DEEE.

Technical specifications

Product code	679732
Power	245 W
Voltage / Frequency	220-240 V / 50-60 Hz
Maximum flow rate	45 L/min
Maximum water temperature	110°C
Maximum pumping height	11 m
Input/output connections	3/4"

Installation examples

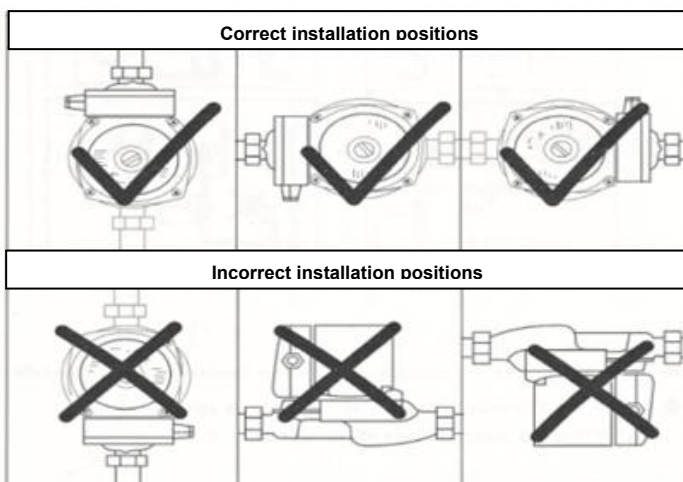
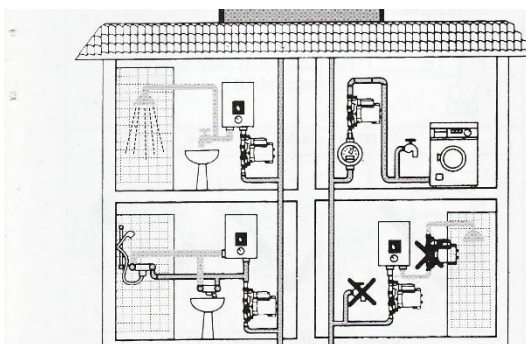


Fig. 1.

Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.



Warning! For your safety, please read this manual and general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in electric shock, fire, and/or personal injury.

General Safety Precautions for Electrical Equipment

Safety measures of the equipment in operation



WARNING! Always check that the supply voltage corresponds to the one written on the plate of the equipment.

- Do not twist the power cord of the equipment
- Do not transport equipment by the power cord or pull on the power cord to unplug it.
- Keep your equipment's power cord away from heat sources, oil slicks, grease, sharp objects, and sources that give off heat.
- Check the plug and electrical cord regularly and if they are damaged, call an authorized electrician.
- Do not overload the pump! It can be used safely if the operating parameters that characterize it are observed.
- Do not use power tools for a purpose other than that for which they are intended.

Service

- The repair must be carried out only by authorized personnel by replacing it with original accessories and spare parts to avoid accidents due to improper repairs.

Safety measures specific to the circulation pump

- Avoid using the pump in ambient temperatures higher than 35°C and below 0°C, or operating with water at a temperature higher than 95°C.
- **DANGER OF FREEZING!** If the pump remains idle at temperatures below 0°C, make sure that there is no residual water that can freeze and therefore destroy the pump components.
- When the pump is used to transport water from a solar panel, impurities are absorbed along with the water, so it is recommended to install a filter.
- The installation of the pump must be carried out by qualified personnel.

Area of use.

The pump is intended to raise the pressure in the installation of a water heating system with solar panels. **DO NOT install the pump near the solar panel tank or near the mixer batteries. IT IS NOT DESIGNED FOR INDUSTRIAL USE.**



ATTENTION! The pump is designed and built for the extraction of water without explosive substances, solid particles or fibers, with a density of 1kg/dmc and a kinematic viscosity of 1mm²/s.

Preparing for commissioning



WARNING! IF ABNORMAL NOISES OCCUR IN OPERATION, STOP THE EQUIPMENT IMMEDIATELY AND CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE FOR FINDINGS AND REPAIRS.



WARNING! Disconnect the power supply before starting any adjustment or maintenance operation

Checking the pump before installation:

- Install the shut-off valve as close as possible to the pump for easy intervention in case of verification and repair work.
- It is recommended to install a sense valve before suction the pump.

Hydraulic connection

It is made using rigid or flexible metal or plastic tubing.

- When installing the pump, the flow direction indicated on the pump must be taken into account.
- The pump outlet circuit must not have hydraulic losses, otherwise there may be a risk of pump burnout.
- It is recommended to use a tubing with an inner diameter at least equal to that of the pump, in order to avoid decreasing pump performance and clogging.

- The correct installation positions of the pump are shown in Fig. 1.

Electrical connection



Provide grounding and protection measures against electric shocks. The pump must be placed in such a way as to avoid water entering it.

Starting the pump:

- The pump is electrically powered.



WARNING! In case of overheating of the engine, the pump stops automatically. After cooling down, it will start again automatically, without any intervention required.

Cleaning and maintenance



WARNING! Before any intervention on the equipment, disconnect the power supply from the mains.

Cleaning

- DO NOT use solvents (such as petroleum and derivatives, alcohol) as they can damage the plastic parts. Use a soft cloth and, if necessary, soak the cloth in warm soapy water; wipe the pump with a dry cloth.

Maintenance

Our equipment has been designed so that it can be used for a long time with a minimum of maintenance. It does not require any additional lubrication, thanks to the lubricants long-life used by the manufacturer for moving components.

Storage

- Store the pump in a space inaccessible to children in a stable and safe position in a dust-free or vibration-free place, avoiding too high or low temperatures.
- Protect the pump from the direct action of the sun's rays and keep it in a dark place if possible.



This product is classified as Electrical and Electronic Equipment (EEE). In accordance with Directive 2012/19/EU, it is prohibited to dispose of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as unsorted municipal waste. These may affect the environment and human health due to the presence of hazardous substances. Please return the WEEE to an authorized collection and recycling center.

Specifiche tecniche

Codice prodotto	679732
Potenza	245 W
Tensione / Frequenza	220-240 V / 50-60 Hz
Portata massima	45 L/min
Temperatura massima dell'acqua	110°C
Altezza massima di pompaggio	11 m
Connessioni di ingresso/uscita	3/4"

Esempi di installazione

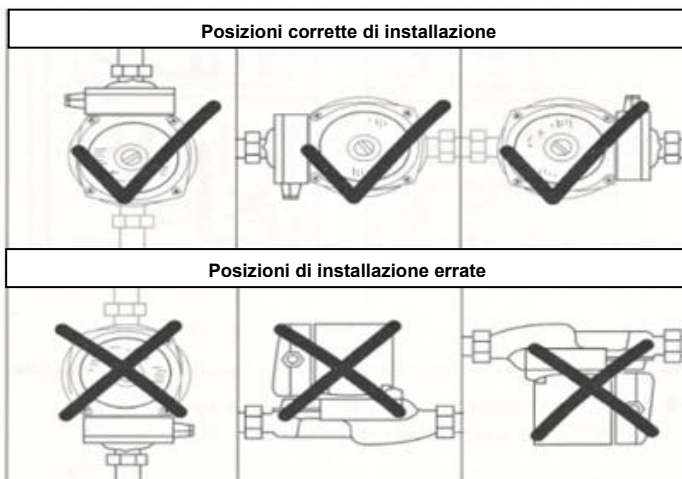
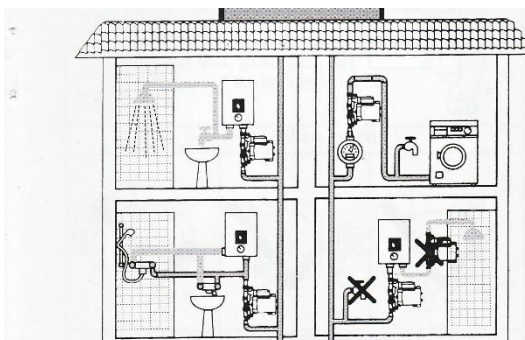


Fig. 1.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.



Attenzione! Per la tua sicurezza, leggi attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Il mancato rispetto di queste regole può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni personali.

Precauzioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

Misure di sicurezza delle attrezzature in funzione



ATTENZIONE! Controlla sempre che la tensione di alimentazione corrisponda a quella scritta sulla lastra dell'apparecchiatura.

- Non attorcigliare il cavo di alimentazione dell'apparecchiatura
- Non trasportare l'attrezzatura tramite il cavo di alimentazione né tirare il cavo per staccarla.
- Tieni il cavo di alimentazione dell'attrezzatura lontano da fonti di calore, chiazze d'olio, grasso, oggetti appuntiti e fonti che emettono calore.
- Controlla regolarmente la spina e il cavo elettrico e, se sono danneggiati, chiama un elettricista autorizzato.
- Non sovraccaricare la pompa! Può essere utilizzata in sicurezza se vengono rispettati i parametri operativi che la caratterizzano. Non utilizzare gli utensili elettrici per scopi diversi da quelli per cui sono destinati.

Servizio

- La riparazione deve essere effettuata solo da personale autorizzato, sostituendola con accessori originali e pezzi di ricambio per evitare incidenti dovuti a riparazioni imcorrette.

Misure di sicurezza specifiche per la pompa di circolazione

- Evita di usare la pompa a temperature ambientali superiori a 35°C e sotto 0°C, o di operare con acqua a temperature superiori a 95°C.
- **PERICOLO DI CONGELAMENTO!** Se la pompa rimane inattiva a temperature inferiori a 0°C, assicurarsi che non ci siano residui di acqua che possa congelarsi e quindi distruggere i componenti della pompa.
- Quando la pompa viene utilizzata per trasportare acqua da un pannello solare, le impurità vengono assorbite insieme all'acqua, quindi si consiglia di installare un filtro.
- L'installazione della pompa deve essere effettuata da personale qualificato.

Area d'uso

La pompa è pensata per aumentare la pressione nell'installazione di un sistema di riscaldamento dell'acqua con pannelli solari.

NON installare la pompa vicino al serbatoio del pannello solare o vicino alle batterie del mixer.

NON È PROGETTATO PER L'USO INDUSTRIALE.



ATTENZIONE! La pompa è progettata e costruita per l'estrazione dell'acqua senza sostanze esplosive, particelle solide o fibre, con una densità di 1kg/dmc e una viscosità cinematica di 1mm²/s.

Preparazione all'entrata in servizio



ATTENZIONE! SE SI VERIFICANO RUMORI ANOMALI DURANTE IL FUNZIONAMENTO, FERMA IMMEDIATAMENTE L'ATTREZZATURA E CONTATTA UN SERVIZIO AUTORIZZATO PER TROVARE INFORMAZIONI E RIPARAZIONI.



ATTENZIONE! Scollega l'alimentatore prima di iniziare qualsiasi regolazione o manutenzione

Controllo della pompa prima dell'installazione:

- Installa la valvola di chiusura il più vicino possibile alla pompa per un intervento facile in caso di verifiche e riparazioni.
- Si consiglia di installare una valvola di rilevamento prima di aspirare la pompa.

Connessione idraulica

È realizzato utilizzando tubi rigidi o flessibili in metallo o plastica.

- Durante l'installazione della pompa, deve essere considerata la direzione di flusso indicata sulla pompa.
- Il circuito di uscita della pompa non deve avere perdite idrauliche, altrimenti potrebbe esserci rischio di bruciamento della pompa.

- Si consiglia di utilizzare un tubo con un diametro interno almeno uguale a quello della pompa, per evitare riduci le prestazioni della pompa e l'intasamento.
- Le corrette posizioni di installazione della pompa sono mostrate nella Fig. 1.

Collegamento elettrico



Fornire messa a terra e misure di protezione contro le scosse elettriche. La pompa deve essere posizionata in modo da impedire l'ingresso dell'acqua.

Avvio della pompa:

- La pompa è alimentata elettricamente.



ATTENZIONE! In caso di surriscaldamento del motore, la pompa si ferma automaticamente. Dopo il raffreddamento, riparte automaticamente, senza alcun intervento.

Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE! Prima di intervenire sull'apparecchiatura, scollega l'alimentatore dalla rete elettrica.

Pulizia

- NON usare solventi (come petrolio, derivati, alcol) perché possono danneggiare le parti di plastica. Usa un panno morbido e, se necessario, immergi il panno in acqua calda e sapone; Asciuga la pompa con un panno asciutto.

Manutenzione

La nostra attrezzatura è stata progettata per poter essere utilizzata a lungo con una manutenzione minima. Non richiede lubrificazione aggiuntiva, grazie ai lubrificanti lunga durata utilizzata dal produttore per componenti mobili.

Stoccaggio

- Conserva la pompa in uno spazio inaccessibile ai bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo privo di polvere o vibrazioni, evitando temperature troppo alte o troppo basse.
- Proteggi la pompa dall'azione diretta dei raggi solari e tienila, se possibile, in un luogo buio.



Questo prodotto è classificato come Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica (AEE). In conformità alla Direttiva 2012/19/UE, è vietato smaltire i Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani non differenziati. Questi possono influire sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di restituire i RAEE a un centro di raccolta e riciclaggio autorizzato.

Especificaciones técnicas

Código de producto	679732
Energía	245 W
Voltaje / Frecuencia	220-240 V / 50-60 Hz
Caudal máximo	45 L/min
Temperatura máxima del agua	110°C
Altura máxima de bombeo	11 m
Conexiones de entrada/salida	3/4"

Ejemplos de instalaciones

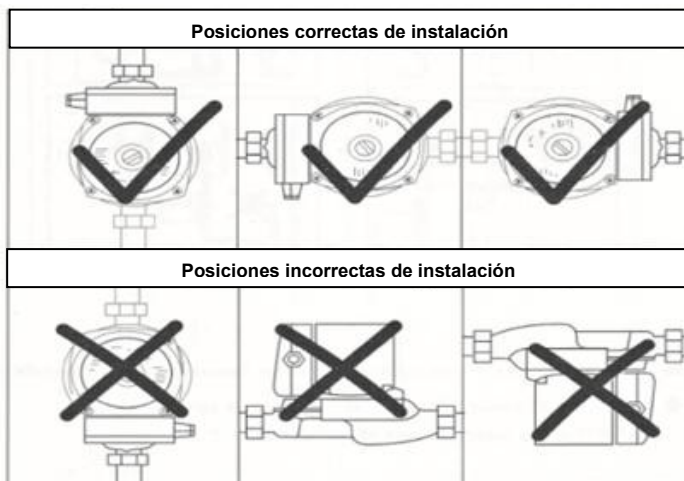
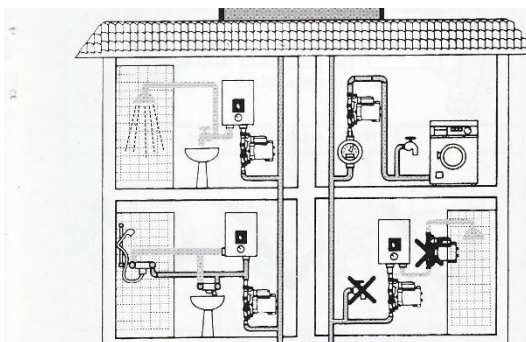


Fig. 1.

Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.



¡Advertencia! Por tu seguridad, por favor lee atentamente este manual e instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. No seguir estas normas puede resultar en descargas eléctricas, incendio y/o lesiones personales.

Precauciones generales de seguridad para equipos eléctricos

Medidas de seguridad del equipo en funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Comproba siempre que el voltaje de alimentación corresponda al que aparece en la placa del equipo.

- No torzas el cable de alimentación del equipo
- No transportes el equipo por el cable de alimentación ni tires del cable para desconectarlo.
- Mantén el cable de alimentación de tu equipo alejado de fuentes de calor, manchas de aceite, grasa, objetos punzantes y fuentes que emitan calor.
- Revisa el enchufe y el cable eléctrico regularmente y, si están dañados, llama a un electricista autorizado.
- ¡No sobrecargues la bomba! Puede utilizarse de forma segura si se respetan los parámetros operativos que la caracterizan. No utilices herramientas eléctricas para un propósito distinto al que están destinadas.

Servicio

- La reparación debe realizarse únicamente por personal autorizado, sustituyéndola por accesorios y repuestos originales para evitar accidentes por reparaciones inadecuadas.

Medidas de seguridad específicas para la bomba de circulación

- Evita usar la bomba a temperaturas ambientales superiores a 35°C y por debajo de 0°C, o funcionar con agua a una temperatura superior a 95°C.
- **¡PELIGRO DE CONGELACIÓN!** Si la bomba permanece inactiva a temperaturas inferiores a 0°C, asegúrese de que no haya agua residual que pueda congelarse y destruir los componentes de la bomba.
- Cuando la bomba se utiliza para transportar agua desde un panel solar, las impurezas se absorben junto con el agua, por lo que se recomienda instalar un filtro.
- La instalación de la bomba debe ser realizada por personal cualificado.

Área de uso.

La bomba está diseñada para aumentar la presión en la instalación de un sistema de calentamiento de agua con paneles solares.

NO instales la bomba cerca del depósito del panel solar ni de las baterías de la mezcladora.

NO ESTÁ DISEÑADO PARA USO INDUSTRIAL.



¡ATENCIÓN! La bomba está diseñada y construida para la extracción de agua sin sustancias explosivas, partículas sólidas ni fibras, con una densidad de 1 kg/dmc y una viscosidad cinemática de 1 mm²/s.

Preparación para la puesta en servicio



¡ADVERTENCIA! SI SE PRODUCEN RUIDOS ANORMALES EN FUNCIONAMIENTO, DETENGA EL EQUIPO INMEDIATAMENTE Y CONTACTE CON UN SERVICIO AUTORIZADO PARA ENCONTRAR HALLAZGOS Y REPARACIONES.



¡ADVERTENCIA! Desconecta la fuente de alimentación antes de iniciar cualquier ajuste o mantenimiento

Comprobar la bomba antes de la instalación:

- Instala la válvula de cierre lo más cerca posible de la bomba para facilitar la intervención en caso de verificación y reparación.
- Se recomienda instalar una válvula de detección antes de aspirar la bomba.

Conexión hidráulica

Está fabricado con tubos rígidos o flexibles de metal o plástico.

- Al instalar la bomba, debe tenerse en cuenta la dirección de flujo indicada en la bomba.
- El circuito de salida de la bomba no debe tener pérdidas hidráulicas, de lo contrario puede existir

riesgo de quemado de la bomba.

- Se recomienda utilizar un tubo con un diámetro interior al menos igual al de la bomba, para evitar la disminución del rendimiento de la bomba y obstrucciones.
- Las posiciones correctas de instalación de la bomba se muestran en la Fig. 1.

Conexión eléctrica



Proporciona toma de tierra y medidas de protección contra descargas eléctricas. La bomba debe colocarse de manera que no entre agua.

Arrancar la bomba:

- La bomba funciona eléctricamente.



¡ADVERTENCIA! En caso de sobrecalentamiento del motor, la bomba se detiene automáticamente. Tras enfriarse, volverá a arrancar automáticamente, sin necesidad de intervención.

Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Antes de intervenir en el equipo, desconecte la fuente de alimentación de la red eléctrica.

Limpieza

- NO uses disolventes (como petróleo, derivados, alcohol) ya que pueden dañar las piezas de plástico. Utiliza un paño suave y, si es necesario, remojalo en agua tibia y jabón; limpia la bomba con un paño seco.

Mantenimiento

Nuestro equipo ha sido diseñado para poder usarse durante mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. No requiere lubricación adicional, gracias a los lubricantes

Larga vida útil utilizada por el fabricante para componentes móviles.

Almacenamiento

- Guarda la bomba en un espacio inaccesible para los niños, en una posición estable y segura, libre de polvo o vibraciones, evitando temperaturas demasiado altas o bajas.
- Protege la bomba de la acción directa de los rayos solares y mantenla en un lugar oscuro si es posible.

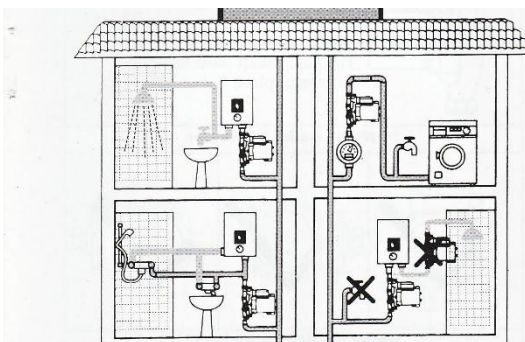


Este producto se clasifica como equipo eléctrico y electrónico (EEE). De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, está prohibido desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) como residuos municipales sin clasificar. Estos residuos pueden afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas. Por favor, entregue los RAEE en un centro de recogida y reciclaje autorizado.

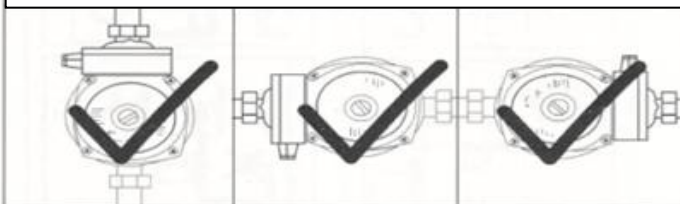
Műszaki specifikációk

Termékkód	679732
Teljesítmény	245 W
Feszültség / Frekvencia	220-240 V / 50-60 Hz
Maximális áramlási sebesség	45 L/perc
Maximális vízhőmérséklet	110°C
Maximális szivattyúzási magasság	11 m
Bemeneti/kimeneti kapcsolatok	3/4"

Telepítési példák



Helyes telepítési pozíciók



Helvtelen telepítési pozíciók

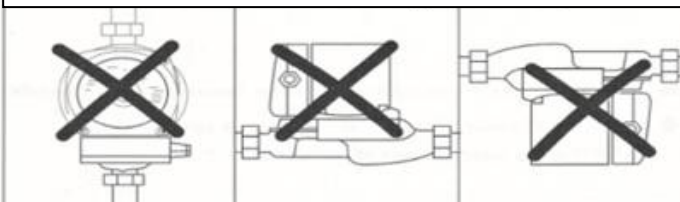


Fig. 1.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.



Figyelem! A biztonsága érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat, mielőtt használja a berendezést. Ezeknek a szabályoknak a betartása elektromos sokkhoz, tűzhöz vagy személyi sérüléshez vezethet.

Általános biztonsági intézkedések az elektromos berendezések számára

A működő berendezések biztonsági intézkedései



FIGYELEM! Mindig ellenőrizd, hogy a tápfeszültség megfelel-e a berendezés lemezén írt feszültségnek.

- Ne csavard meg a készülék tápkábelét
- Ne szállítsd a felszerelést a tápkábelrel, és ne húzd meg a tápkábelt, hogy kihúzd.
- Tartsd távol a berendezésed tápkábelét a hőforrásoktól, olajfoltoktól, zsírtól, éles tárgyaktól és a hőt kibocsátó forrásoktól.
- Rendszeresen ellenőrizd a konnektort és az elektromos vezetéket, és ha sérültek, hívj egy hivatalos villanyszerelőt.
- Ne terheljék túl a szivattyút! Biztonságosan használható, ha betartják az azt jellemző működési paramétereket. Ne használj az elektromos szerszámokat más célra, mint arra, amire szánták.

Szolgálat

- A javítást csak engedélyes személyek végezhetik el, eredeti kiegészítőkkel és pótalkatrészekkel cserélve, hogy elkerüljék a helytelen javítások miatt kialakuló baleseteket.

A keringő szivattyúra jellemző biztonsági intézkedések

- Kerüld a szivattyú használatát 35°C feletti és 0°C alatti környezeti hőmérsékleten, illetve 95°C feletti víz használatát.
- **FAGYÁSI VESZÉLY!** Ha a szivattyú 0°C alatt áll alapjáratban, győződjön meg róla, hogy ne maradjon víz, ami megfagyhat, és ezzel tönkretelhetné a szivattyú alkatrészeit.
- Amikor a szivattyút a napelemből szállítják vízre, a szennyeződések a vízzel együtt szívódnak fel, ezért ajánlott szűrő felszerelni.
- A szivattyú telepítését képzett személyzetnek kell elvégeznie.

Használati terület.

A szivattyú célja, hogy növelje a nyomást egy napelemes vízmelegítő rendszer telepítése során.

NE szereld be a szivattyút a napelem tartály vagy a keverő akkumulátorok közelébe.

NEM IPARI CÉLRA TERVEZTÉK.



FIGYELEM! A szivattyút úgy tervezték és építették, hogy robbanó anyagok, szilárd részecskék vagy rostok nélkül kivonják a vizet, 1 kg/dm³ sűrűséggel és 1 mm²/s kinematikus viszkozitással.

A szolgálatba állításra való előkészítés



FIGYELEM! HA MŰKÖDÉS KÖZBEN RENDELLENES ZAJOK KELETKEZNEK, AZONNAL ÁLLÍTSD LE A BERENDEZÉST, ÉS VEDD FEL A KAPCSOLATOT A HIVATALOS SZERVIZREL A KERESÉS ÉS JAVÍTÁS ÉRDEKÉBEN.



FIGYELEM! Kapcsold le a tápegységet, mielőtt bármilyen beállítást vagy karbantartást végezne

A szivattyú ellenőrzése a telepítés előtt:

- A lezáró szelepet a szivattyúhoz a lehető legközelebb helyezd be a gyors beavatkozás érdekében ellenőrzés és javítás esetén.
- Ajánlott érzékelőszelepet szerelni a szivattyú szívása előtt.

Hidraulikus csatlakozás

Merev vagy rugalmas fém- vagy műanyag csövekből készül.

- A szivattyú telepítésekor figyelembe kell venni a szivattyún megadott áramlási irányt.
- A szivattyú kimeneti áramkörén nem lehet hidraulikus veszteség, különben fennáll a szivattyú kiegészének veszélye.

- Ajánlott olyan csövet használni, amelynek belső átmérője legalább a szivattyúéval megegyezik, hogy elkerüljék a szivattyú teljesítményének csökkenését és a dugulást.
- A szivattyú helyes beépítési pozíciót az 1. ábra mutatja.

Elektromos csatlakozás



Biztosíts földelést és védelmi intézkedéseket az elektromos sokk ellen. A szivattyút úgy kell elhelyezni, hogy ne jusson víz be.

A szivattyú indítása:

- A szivattyú elektromosan működik.



FIGYELEM! A motor túlmelegedése esetén a szivattyú automatikusan leáll. Hűlés után automatikusan újraindul, beavatkozás nélkül.

Takarítás és karbantartás



FIGYELEM! Mielőtt bármilyen beavatkozást tennél a berendezésbe, húzd le a tápegységet a hálózatról.

Takarítás

- NE használjon oldószereket (például kőolajot és származékokat, alkoholt), mert azok károsíthatják a műanyag részeket. Használjon puha kendőt, és szükség esetén áztasd be a kendőt meleg szappanos vízben; töröld le a szivattyút száraz kendővel.

Karbantartás

Berendezésünket úgy terveztük, hogy hosszú ideig használható legyen minimális karbantartással. Nem igényel további kenést, köszönhetően a kenőanyagoknak hosszú élettartamú a gyártó által alkatrészek mozgatásához.

Tárolás

- A szivattyút olyan helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá, stabil és biztonságos helyen, pormentes vagy rezgésmentes helyen, kerülve a túl magas vagy alacsony hőmérsékletet.
- Véd meg a szivattyút a nap sugarainak közvetlen hatásától, és ha lehet, tartsd sötét helyen.

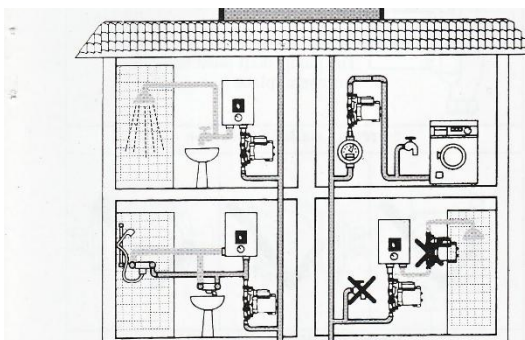


Ez a termék elektromos és elektronikus berendezésnek (EEE) minősül. A 2012/19/EU irányelv értelmében az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) tilos válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani. Ezek a veszélyes anyagok jelenléte miatt károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget. Kérjük, juttassa el a WEEE hulladékot egy hivatalos gyűjtő- és újrahasznosító központba.

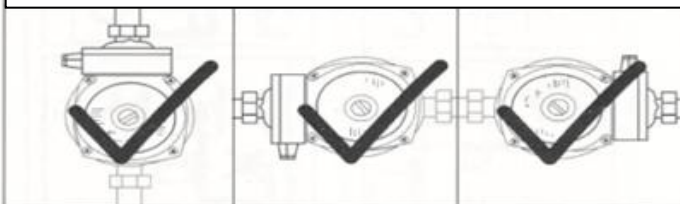
Τεχνικές προδιαγραφές

Κωδικός προϊόντος	679732
Ισχύς	245 W
Τάση / Συχνότητα	220-240 V / 50-60 Hz
Μέγιστος ρυθμός ροής	45 L/λεπτό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	110°Γ
Μέγιστο ύψος άντλησης	11 μ.
Συνδέσεις εισόδου/εξόδου	3/4"

Παραδείγματα εγκατάστασης



Σωστές θέσεις εγκατάστασης



Λανθασμένες θέσεις εγκατάστασης

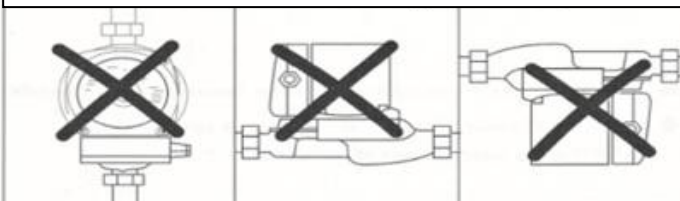


Fig. 1.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν EVOHYGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφαλείας και λειτουργίας.



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και τραυματισμό.

Γενικές προφυλάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικό εξοπλισμό

Μέτρα ασφαλείας του εξοπλισμού σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ελέγχετε πάντα ότι η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα του εξοπλισμού.

- Μην στρίβετε το καλώδιο τροφοδοσίας του εξοπλισμού
- Μην μεταφέρετε εξοπλισμό από το καλώδιο τροφοδοσίας και μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να τον αποσυνδέσετε.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας του εξοπλισμού σας μακριά από πηγές θερμότητας, πετρελαιοκηλίδες, γράσο, αιχμηρά αντικείμενα και πηγές που εκπέμπουν θερμότητα.
- Ελέγχετε τακτικά το φως και το ηλεκτρικό καλώδιο και εάν έχουν υποστεί ζημιά, καλέστε έναν εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην υπερφορτώνετε την αντλία! Μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια εάν τηρούνται οι παράμετροι λειτουργίας που τη χαρακτηρίζουν. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία για σκοπό διαφορετικό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται.

Υψηλότητα

- Η επίσκεψη πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό αντικαθιστώντας το με γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά για την αποφυγή ατυχημάτων λόγω ακατάλληλων επισκευών.

Μέτρα ασφαλείας ειδικά για την αντλία κυκλοφορίας

- Αποφύγετε τη χρήση της αντλίας σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος υψηλότερες από 35°C και κάτω από 0°C ή τη λειτουργία με νερό σε θερμοκρασία υψηλότερη από 95°C.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΕΤΟΥ!** Εάν η αντλία παραμένει σε αδράνεια σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπολειμματικό νερό που μπορεί να παγώσει και επομένως να καταστρέψει τα εξαρτήματα της αντλίας.
- Όταν η αντλία χρησιμοποιείται για τη μεταφορά νερού από ηλιακό πάνελ, οι ακαθαρσίες απορροφώνται μαζί με το νερό, επομένως συνιστάται η εγκατάσταση φίλτρου.
- Η εγκατάσταση της αντλίας πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Περιοχή χρήσης

Η αντλία προορίζεται να αυξήσει την πίεση στην εγκατάσταση συστήματος θέρμανσης νερού με ηλιακούς συλλέκτες.

ΜΗΝ εγκαθιστάτε την αντλία κοντά στη δεξαμενή ηλιακού πάνελ ή κοντά στις μπαταρίες του μίξερ.
ΔΕΝ ΈΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αντλία έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την εξαγωγή νερού χωρίς εκρηκτικές ουσίες, στερεά σωματίδια ή ίνες, με πυκνότητα 1kg/dm³ και κινηματικό ιξώδες 1mm²/s.

Προετοιμασία για θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΕΑΝ ΠΡΟΚ'ΥΨΟΥΝ ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΙ ΘΟΡΥΒΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜ'ΕΣΩΣ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΗΣΤΕ ΜΕ ΈΝΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ Σ'ΕΡΒΙΣ ΓΙΑ ΕΥΡΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥ'ΕΣ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή συντήρησης

Έλεγχος της αντλίας πριν την εγκατάσταση:

- Τοποθετήστε τη βαλβίδα διακοπής όσο το δυνατόν πιο κοντά στην αντλία για εύκολη επέμβαση σε περίπτωση εργασιών επαλήθευσης και επισκευής.
- Συνιστάται η εγκατάσταση μιας βαλβίδας αίσθησης πριν από την αναρρόφηση της αντλίας.

Υδραυλική σύνδεση

Είναι κατασκευασμένο από άκαμπτο ή εύκαμπτο μεταλλικό ή πλαστικό σωλήνα.

- Κατά την εγκατάσταση της αντλίας, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η κατεύθυνση ροής που υποδεικνύεται στην αντλία.
- Το κύκλωμα εξόδου της αντλίας δεν πρέπει να έχει υδραυλικές απώλειες, διαφορετικά μπορεί να υπάρχει κίνδυνος εξάντλησης της αντλίας.
- Συνιστάται η χρήση σωλήνα με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον ίση με αυτή της αντλίας, προκειμένου να αποφευχθεί η μείωση της απόδοσης της αντλίας και η απόφραξη.
- Οι σωστές θέσεις εγκατάστασης της αντλίας φαίνονται στην Εικ. 1.

Ηλεκτρική σύνδεση



Παρέχετε μέτρα γείωσης και προστασίας από ηλεκτροπληξία. Η αντλία πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η είσοδος νερού.

Εκκίνηση της αντλίας:

- Η αντλία τροφοδοτείται ηλεκτρικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ! Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του κινητήρα, η αντλία σταματά αυτόματα. Αφού κρυώσει, θα ξεκινήσει ξανά αυτόματα, χωρίς να απαιτείται καμία παρέμβαση.

Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ! Πριν από οποιαδήποτε παρέμβαση στον εξοπλισμό, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από το ρεύμα.

Καθάρισμα

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαλύτες (όπως πετρέλαιο και παράγωγα, οινόπνευμα) καθώς μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί και, εάν χρειάζεται, μουλιάστε το πανί σε ζεστό σαπουνόνερο. σκουπίστε την αντλία με ένα στεγνό πανί.

Συντήρηση

Ο εξοπλισμός μας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Δεν απαιτεί καμία πρόσθετη λίπανση, χάρη στα λιπαντικά μεγάλης διάρκειας ζωής που χρησιμοποιείται από τον κατασκευαστή για κινούμενα εξαρτήματα.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε την αντλία σε χώρο απρόσιτο για παιδιά σε σταθερή και ασφαλή θέση σε μέρος χωρίς σκόνη ή κραδασμούς, αποφεύγοντας πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες.
- Προστατέψτε την αντλία από την άμεση δράση των ακτίνων του ήλιου και κρατήστε την σε σκοτεινό μέρος αν είναι δυνατόν.



Αυτό το προϊόν ταξινομείται ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός (ΗΗΕ). Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ, απαγορεύεται η απόρριψη Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Αυτά ενδέχεται να επηρεάσουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω της παρουσίας επικίνδυνων ουσιών. Παρακαλούμε επιστρέψτε τα ΑΗΗΕ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής και ανακύκλωσης.

Технически характеристики

Продуктов код	679732
Мощност	245 W
Напрежение / Честота	220-240 V / 50-60 Hz
Максимален дебит	45 л/мин
Максимална температура на водата	110°C
Максимална височина на изпомпване	11 м
Входно/изходни връзки	3/4"

Примери за инсталация

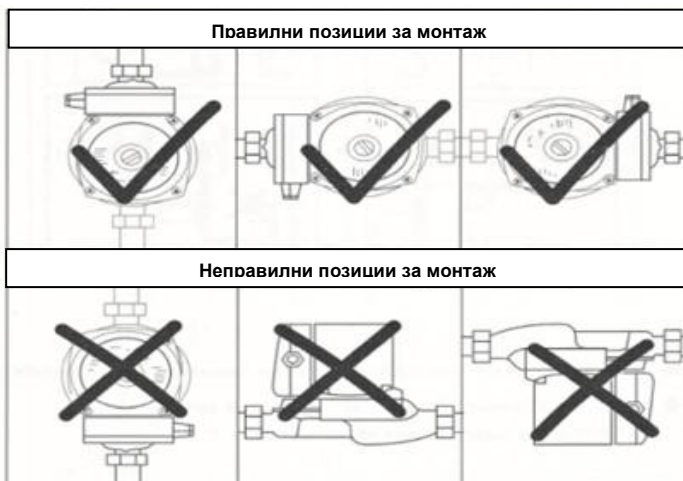
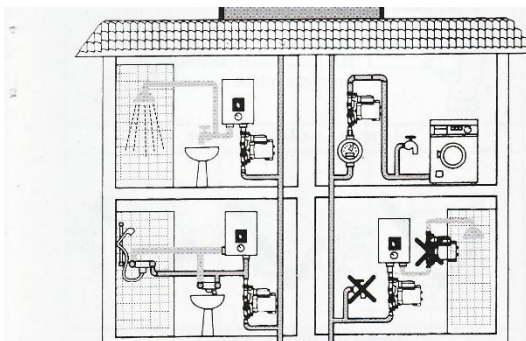


Fig. 1.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOCАНИТАРЕН, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.



Внимание! За ваша безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност преди използване на оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до електрически удар, пожар и/или лични наранявания.

Общи мерки за безопасност при електрическо оборудване

Мерки за безопасност на оборудването в експлоатация



ВНИМАНИЕ! Винаги проверявайте дали напрежението на захранването съответства на това, което е написано на плочата на оборудването.

- Не усуквайте захранващия кабел на оборудването
- Не транспортирайте оборудването по захранващия кабел и не дърпайте кабела, за да го изключите.
- Дръжте захранващия кабел на оборудването си далеч от източници на топлина, петна от масло, грес, остри предмети и източници, които излъчват топлина.
- Проверявайте щепсела и електрическия кабел редовно и ако са повредени, обадете се на оторизиран електротехник.
- Не претоварвайте помпата! Тя може да се използва безопасно, ако се спазват работните параметри, които я характеризират. Не използвайте електроинструменти за цел, различна от предназначенията.

Служба

- Ремонтът трябва да се извършва само от упълномощен персонал, като го замени с оригинални аксесоари и резервни части, за да се избегнат инциденти поради неправилни ремонти.

Мерки за безопасност, специфични за циркуляционната помпа

- Избягвайте използването на помпата при околни температури над 35°C и под 0°C, или работа с вода при температура над 95°C.
- **ОПАСНОСТ ОТ ЗАМРЪЗВАНЕ!** Ако помпата остане на празен ход при температури под 0°C, уверете се, че няма остатъчна вода, която да замръзне и по този начин да унищожи компонентите на помпата.
- Когато помпата се използва за пренасяне на вода от соларен панел, примесите се абсорбират заедно с водата, затова се препоръчва да се инсталира филтър.
- Инсталирането на помпата трябва да се извърши от квалифициран персонал.

Област на използване

Помпата е предназначена да повиши налягането при инсталиране на система за водно отопление със соларни панели.

НЕ инсталирайте помпата близо до резервоара на соларния панел или до батериите на миксера. ТОЙ НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИНДУСТРИАЛНА УПОТРЕБА.



ВНИМАНИЕ! Помпата е проектирана и построена за извличане на вода без експлозивни вещества, твърди частици или влакна, с плътност 1 kg/дмк и кинематичен вискозитет от 1 mm²/с.

Подготовка за въвеждане в експлоатация



ВНИМАНИЕ! АКО ВЪЗНИКНАТ НЕОБИЧАЙНИ ШУМОВЕ, НЕЗАБАВНО СПРЕТЕ ОБОРУДВАНЕТО И СЕ СВЪРЖЕТЕ С ОТОРИЗИРАНА СЛУЖБА ЗА УСТАНОВКИ И РЕМОНТИ.



ВНИМАНИЕ! Изключи захранването преди да започнеш каквато и да е настройка или поддръжка

Проверка на помпата преди монтаж:

- Монтирайте спирация клапан възможно най-близо до помпата за лесна намеса при проверка и ремонт.
- Препоръчва се да се инсталира сензорен клапан преди засмукване на помпата.

Хидравлична връзка

Тя се изработва от твърди или гъвкави метални или пластмасови тръби.

- При инсталиране на помпата трябва да се вземе предвид посоката на потока, посочена на помпата.

- Изходната верига на помпата не трябва да има хидравлични загуби, в противен случай може да съществува риск от изгаряне на помпата.
- Препоръчва се да се използва тръба с вътрешен диаметър поне равен на този на помпата, за да се избегне намаляване на работата на помпата и запущване.
- Правилните позиции за монтаж на помпата са показани на Фиг. 1.

Електрическа връзка



Осигурете заземяване и мерки за защита срещу електрически удари. Помпата трябва да бъде поставена така, че да не влиза вода в нея.

Стартиране на помпата:

- Помпата е електрическа захранвана.



ВНИМАНИЕ! При прегряване на двигателя, помпата спира автоматично. След охлаждане тя стартира отново автоматично, без необходима намеса.

Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! Преди всякаква намеса в оборудването, изключи захранването от мрежата.

Почистване

- НЕ използвайте разтворители (като петрол и производни, алкохол), тъй като могат да повредят пластмасовите части. Използвайте мека кърпа и, ако е необходимо, наkisнете кърпата в топла сапунена вода; избършете помпата със суха кърпа.

Поддръжка

Нашето оборудване е проектирано така, че да може да се използва дълго време с минимална поддръжка. Не изисква допълнително смазване, благодарение на смазочните материали. Дълготрайна употреба, използвана от производителя за преместване на компоненти.

Съхранение

- Съхранявайте помпата в пространство, недостъпно за децата, в стабилна и безопасна позиция, без прах или вибрации, като избягвате твърде високи или ниски температури.
- Защитете помпата от директното действие на слънчевите лъчи и я дръжте на тъмно място, ако е възможно.

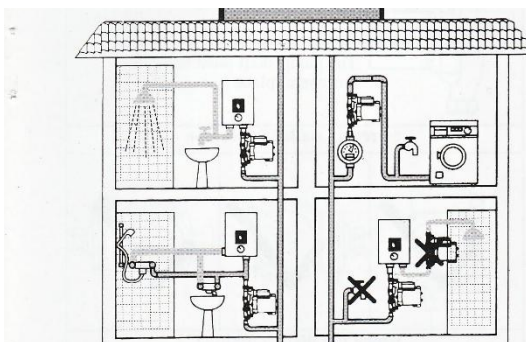


Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). В съответствие с Директива 2012/19/ЕС е забранено изхвърлянето на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци. Те могат да повлияят на околната среда и човешкото здраве поради наличието на опасни вещества. Моля, върнете ОЕЕО в оторизиран център за събиране и рециклиране.

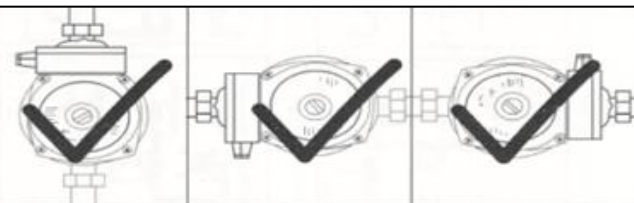
Technische Spezifikationen

Produktcode	679732
Macht	245 W
Spannung / Frequenz	220-240 V / 50-60 Hz
Maximale Durchflussrate	45 L/min
Maximale Wassertemperatur	110°C
Maximale Pumphöhe	11 m
Ein-/Ausgangsverbindungen	3/4"

Installationsbeispiele



Korrekte Installationspositionen



Falsche Installationspositionen

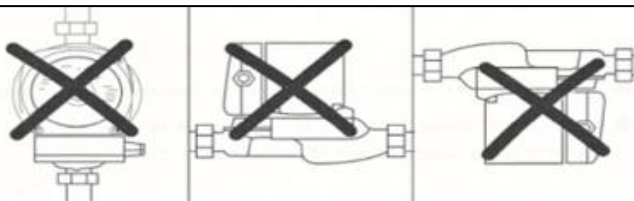


Fig. 1.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.



Warnung! Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Geräte verwenden. Die Nichtbefolgung dieser Regeln kann zu Elektroschocks, Feuer und/oder Personenschäden führen.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen für elektrische Geräte

Sicherheitsmaßnahmen der in Betrieb befindlichen Geräte



WARNUNG! Überprüfen Sie immer, ob die Versorgungsspannung mit der auf der Platte des Geräts angegebenen entspricht.

- Drehen Sie das Netzkabel des Geräts nicht
- Transportieren Sie Geräte nicht am Netzkabel und ziehen Sie nicht daran, um es auszustecken.
- Halten Sie das Netzkabel Ihres Geräts von Wärmequellen, Ölflecken, Fett, scharfen Gegenständen und Wärmequellen fern.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Stecker und das Stromkabel und rufen Sie bei Schäden einen autorisierten Elektriker an.
- Überlasten Sie die Pumpe nicht! Sie kann sicher verwendet werden, wenn die Betriebsparameter, die sie kennzeichnen, eingehalten werden. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht für einen anderen Zweck als das, für das sie bestimmt sind.

Dienst

- Die Reparatur darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden, indem sie durch Originalzubehör und Ersatzteile ersetzt werden, um Unfälle durch unsachgemäße Reparaturen zu vermeiden.

Sicherheitsmaßnahmen, die speziell für die Umluftpumpe betreffend sind

- Vermeiden Sie es, die Pumpe bei Umgebungstemperaturen über 35°C und unter 0°C zu verwenden oder mit Wasser über 95°C zu arbeiten.
- **EINFRIERGEFAHR!** Wenn die Pumpe bei Temperaturen unter 0°C im Leerlauf bleibt, achten Sie darauf, dass kein Restwasser vorhanden ist, das einfrieren und dadurch die Pumpenkomponenten zerstören kann.
- Wenn die Pumpe verwendet wird, um Wasser von einem Solarpanel zu transportieren, werden Verunreinigungen zusammen mit dem Wasser aufgenommen, daher wird empfohlen, einen Filter zu installieren.
- Die Installation der Pumpe muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Einsatzbereich

Die Pumpe soll den Druck bei der Installation eines Wasserheizsystems mit Solarpaneelen erhöhen. Installieren Sie die Pumpe NICHT in der Nähe des Solarpanel-Tanks oder der Mischbatterien. SIE IST NICHT FÜR DEN INDUSTRIELLEN GEBRAUCH AUSGELEGT.



ACHTUNG! Die Pumpe ist für die Extraktion von Wasser ohne Sprengstoffe, feste Partikel oder Fasern konzipiert und gebaut, mit einer Dichte von 1 kg/dmc und einer kinematischen Viskosität von 1 mm²/s.

Vorbereitung auf die Indienststellung



WARNUNG! WENN IM BETRIEB UNGEWÖHNLICHE GERÄUSCHE AUFTRETEN, STOPPEN SIE DAS GERÄT SOFORT UND KONTAKTIEREN SIE EINEN AUTORISIERTEN SERVICE FÜR BEFUNDE UND REPARATUREN.



WARNUNG! Trennen Sie das Netzteil, bevor Sie mit einer Einstellung oder Wartung beginnen

Überprüfung der Pumpe vor der Installation:

- Installieren Sie das Absperrventil so nah wie möglich an der Pumpe, um im Falle einer Überprüfung und Reparatur einen einfachen Eingriff zu gewährleisten.
- Es wird empfohlen, vor dem Absaugen der Pumpe ein Sensorventil zu installieren.

Hydraulische Verbindung

Es wird aus starren oder flexiblen Metall- oder Kunststoffrohren gefertigt.

- Beim Einbau der Pumpe muss die auf der Pumpe angegebene Durchflussrichtung berücksichtigt werden.

- Der Pumpenauslasskreis darf keine hydraulischen Verluste aufweisen, da sonst das Risiko eines Durchbrennens der Pumpe besteht.
- Es wird empfohlen, einen Schlauch mit einem Innendurchmesser zu verwenden, der mindestens dem der Pumpe entspricht, um eine Leistungsverringerung der Pumpe und Verstopfungen zu vermeiden.
- Die korrekten Installationspositionen der Pumpe sind in Abb. 1 dargestellt.

Elektrische Verbindung



Bieten Sie Erdungs- und Schutzmaßnahmen gegen elektrische Schocks. Die Pumpe muss so platziert sein, dass kein Wasser in sie eindringt.

Pumpe starten:

- Die Pumpe wird elektrisch betrieben.



WARNUNG! Im Falle einer Überhitzung des Motors stoppt die Pumpe automatisch. Nach dem Abkühlen startet sie automatisch wieder, ohne dass ein Eingriff erforderlich ist.

Reinigung und Wartung



WARNUNG! Trennen Sie vor jeglichen Eingriffen an der Ausrüstung die Stromversorgung vom Stromnetz.

Reinigung

- VERWENDEN Sie KEINE Lösungsmittel (wie Erdöl und Derivate, Alkohol), da diese die Kunststoffteile beschädigen können. Verwenden Sie ein weiches Tuch und weichen Sie das Tuch bei Bedarf in warmem Seifenwasser ein; wischen Sie die Pumpe mit einem trockenen Tuch ab.

Instandhaltung

Unsere Ausrüstung wurde so konstruiert, dass sie lange mit minimalem Wartungsaufwand genutzt werden kann. Dank der Schmierstoffe benötigt sie keine zusätzliche Schmierung. Langlebig vom Hersteller für bewegliche Bauteile.

Lagerung

- Bewahren Sie die Pumpe an einem für Kinder unzugänglichen Raum in einem stabilen und sicheren Ort an einem staub- oder vibrationsfreien Ort auf, um zu hohe oder zu niedrige Temperaturen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Pumpe vor der direkten Einwirkung der Sonnenstrahlen und bewahren Sie sie, wenn möglich, an einem dunklen Ort auf.



Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät (EEE) eingestuft. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist es verboten, Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Diese können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Stoffe die Umwelt und die menschliche Gesundheit beeinträchtigen. Bitte geben Sie die Altgeräte (WEEE) an einer autorisierten Sammel- und Recyclingstelle ab.

Spécifications techniques

Code produit	679732
Puissance	245 W
Tension / Fréquence	220-240 V / 50-60 Hz
Débit maximal	45 L/min
Température maximale de l'eau	110°C
Hauteur maximale de pompage	11 m
Connexions entrée/sortie	3/4"

Exemples d'installations

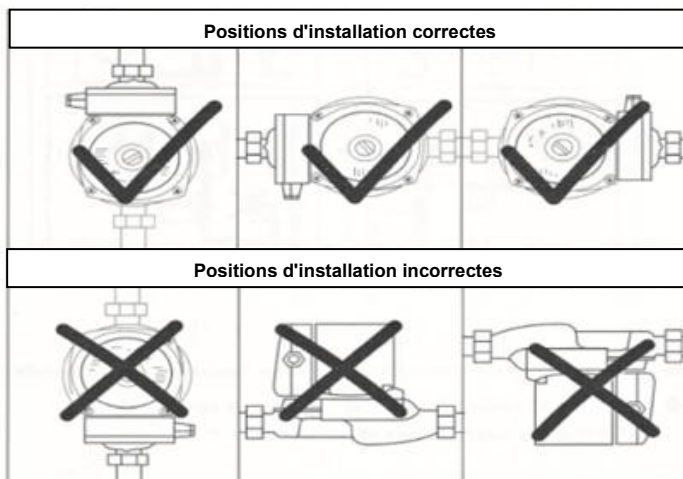
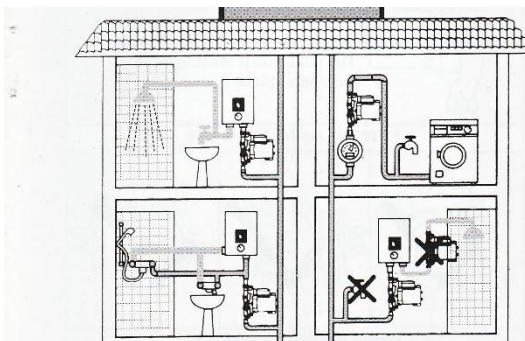


Fig. 1.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.



Attention ! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Le non-respect de ces règles peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles.

Précautions générales de sécurité pour les équipements électriques

Mesures de sécurité de l'équipement en fonctionnement



ATTENTION ! Vérifiez toujours que la tension d'alimentation correspond à celle inscrite sur la plaque de l'équipement.

- Ne tordez pas le câble d'alimentation de l'équipement
- Ne transportez pas le matériel par le cordon d'alimentation ni ne tirez sur le cordon d'alimentation pour le débrancher.
- Éloignez le cordon d'alimentation de votre équipement des sources de chaleur, des nappes d'huile, de la graisse, des objets tranchants et des sources qui dégagent de la chaleur.
- Vérifiez régulièrement la prise et le câble électrique et, s'ils sont endommagés, appelez un électricien agréé.
- Ne surchargez pas la pompe ! Elle peut être utilisée en toute sécurité si les paramètres de fonctionnement qui la caractérisent sont respectés. N'utilisez pas les outils électriques à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont destinés.

Service

- La réparation doit être effectuée uniquement par du personnel autorisé, en la remplaçant par des accessoires et pièces détachées d'origine afin d'éviter les accidents dus à des réparations inappropriées.

Mesures de sécurité spécifiques à la pompe de circulation

- Évitez d'utiliser la pompe à des températures ambiantes supérieures à 35°C et inférieures à 0°C, ou de fonctionner avec de l'eau à une température supérieure à 95°C.
- **DANGER DE GEL !** Si la pompe reste inactive à des températures inférieures à 0°C, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau résiduelle qui pourrait geler et ainsi détruire les composants de la pompe.
- Lorsque la pompe est utilisée pour transporter l'eau depuis un panneau solaire, les impuretés sont absorbées avec l'eau, il est donc recommandé d'installer un filtre.
- L'installation de la pompe doit être assurée par du personnel qualifié.

Zone d'utilisation.

La pompe est destinée à augmenter la pression lors de l'installation d'un système de chauffage d'eau équipé de panneaux solaires.

N'INSTALLEZ PAS la pompe près du réservoir du panneau solaire ni près des batteries du mélangeur. IL N'EST PAS CONÇU POUR UN USAGE INDUSTRIEL.



ATTENTION ! La pompe est conçue et construite pour l'extraction d'eau sans substances explosives, particules solides ou fibres, avec une densité de 1 kg/dmc et une viscosité cinématique de 1 mm²/s.

Préparation à la mise en service



ATTENTION ! SI DES BRUITS ANORMAUX SE PRODUISENT PENDANT LE FONCTIONNEMENT, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT L'ÉQUIPEMENT ET CONTACTEZ UN SERVICE AGRÉÉ POUR TOUTE DÉCOUVERTE ET RÉPARATION.



ATTENTION ! Débranchez l'alimentation avant de commencer tout réglage ou maintenance

Vérification de la pompe avant installation :

- Installez la vanne d'arrêt aussi près que possible de la pompe pour une intervention facile en cas de vérification et de réparation.
- Il est recommandé d'installer une vanne de détection avant d'aspirer la pompe.

Connexion hydraulique

Il est fabriqué en tubes métalliques ou en plastique rigides ou flexibles.

- Lors de l'installation de la pompe, la direction de débit indiquée sur la pompe doit être prise en compte.
- Le circuit de sortie de la pompe ne doit pas présenter de pertes hydrauliques, sinon il peut y avoir un risque de burnout de la pompe.
- Il est recommandé d'utiliser un tube d'un diamètre intérieur au moins égal à celui de la pompe, afin d'éviter la baisse des performances de la pompe et l'obstruction.
- Les positions correctes d'installation de la pompe sont indiquées à la Fig. 1.

Connexion électrique



Assurer la mise à la terre et des mesures de protection contre les chocs électriques. La pompe doit être placée de manière à empêcher l'eau d'y pénétrer.

Démarrage de la pompe :

- La pompe est alimentée électriquement.



ATTENTION ! En cas de surchauffe du moteur, la pompe s'arrête automatiquement. Après refroidissement automatique, elle redémarre automatiquement, sans intervention nécessaire.

Nettoyage et entretien



ATTENTION ! Avant toute intervention sur l'équipement, coupez l'alimentation électrique du secteur.

Nettoyage

- NE PAS utiliser de solvants (comme le pétrole et les dérivés, l'alcool) car ils peuvent endommager les pièces en plastique. Utilisez un chiffon doux et, si nécessaire, faites tremper le chiffon dans de l'eau tiède savonneuse ; essuyez la pompe avec un chiffon sec.

Entretien

Notre équipement a été conçu pour pouvoir être utilisé longtemps avec un minimum d'entretien. Il ne nécessite aucune lubrification supplémentaire, grâce aux lubrifiants longue durée de vie utilisée par le fabricant pour les composants mobiles.

Stockage

- Stockez la pompe dans un espace inaccessible aux enfants, dans un endroit stable et sûr, sans poussière ni vibrations, en évitant des températures trop élevées ou trop basses.
- Protégez la pompe de l'action directe des rayons du soleil et gardez-la dans un endroit sombre si possible.



Ce produit est classé comme Équipement Électrique et Électronique (EEE). Conformément à la Directive 2012/19/UE, il est interdit d'éliminer les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés. Ceux-ci peuvent affecter l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses. Veuillez retourner les DEEE à un centre de collecte et de recyclage agréé.

Especificações técnicas

Código de produto	679732
Energia	245 W
Tensão / Frequência	220-240 V / 50-60 Hz
Caudal máximo	45 L/min
Temperatura máxima da água	110°C
Altura máxima de bombagem	11 m
Ligações de entrada/saída	3/4"

Exemplos de instalações

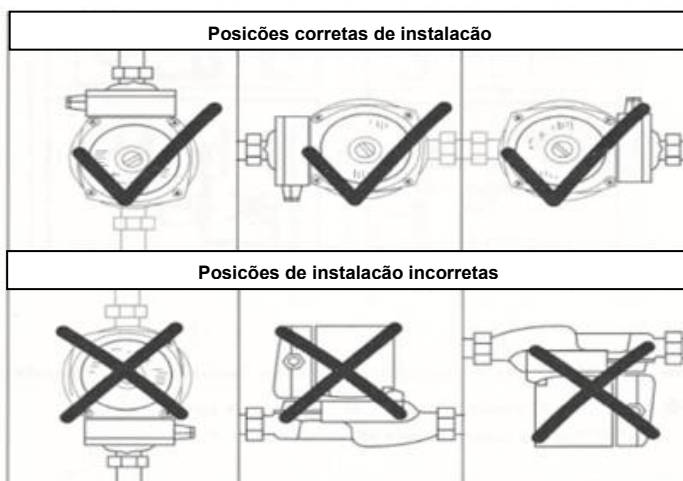
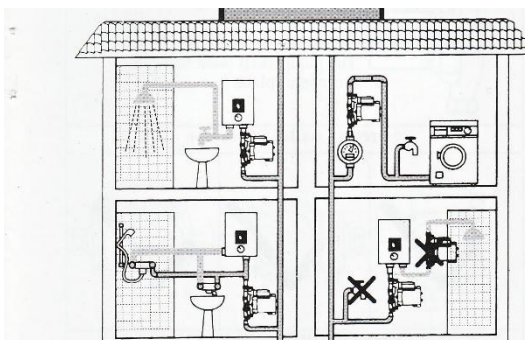


Fig. 1.

Obrigado por adquirir este produto EVOSANITARY, fabricado segundo os mais elevados padrões de segurança e operação.



Aviso! Para sua segurança, por favor leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões pessoais.

Precauções Gerais de Segurança para Equipamentos Elétricos

Medidas de segurança do equipamento em funcionamento



AVISO! Verifique sempre se a tensão de alimentação corresponde àquela escrita na placa do equipamento.

- Não torça o cabo de alimentação do equipamento
- Não transporte o equipamento pelo cabo de alimentação nem puxe o cabo de alimentação para o desligar.
- Mantenha o cabo de alimentação do seu equipamento longe de fontes de calor, manchas de óleo, gordura, objetos cortantes e fontes que libertam calor.
- Verifique a ficha e o cabo elétrico regularmente e, se estiverem danificados, ligue a um electricista autorizado.
- Não sobrecarregue a bomba! Pode ser usada em segurança se forem observados os parâmetros de funcionamento que a caracterizam. Não use ferramentas elétricas para um propósito diferente do que se destinam.

Serviço

- A reparação deve ser realizada apenas por pessoal autorizado, substituindo-o por acessórios originais e peças sobressalentes para evitar acidentes devido a reparações inadequadas.

Medidas de segurança específicas da bomba de circulação

- Evite usar a bomba em temperaturas ambientes superiores a 35°C e abaixo de 0°C, ou operar com água a temperaturas superiores a 95°C.
- **PERIGO DE CONGELAÇÃO!** Se a bomba permanecer parada a temperaturas abaixo de 0°C, certifique-se de que não há água residual que possa congelar e, assim, destruir os componentes da bomba.
- Quando a bomba é usada para transportar água de um painel solar, as impurezas são absorvidas juntamente com a água, pelo que é recomendado instalar um filtro.
- A instalação da bomba deve ser realizada por pessoal qualificado.

Área de uso.

A bomba destina-se a aumentar a pressão na instalação de um sistema de aquecimento de água com painéis solares.

NÃO instale a bomba perto do depósito do painel solar ou perto das baterias do misturador.

NÃO FOI CONCEBIDO PARA USO INDUSTRIAL.



ATENÇÃO! A bomba foi concebida e construída para a extração de água sem substâncias explosivas, partículas sólidas ou fibras, com uma densidade de 1kg/dmc e uma viscosidade cinemática de 1mm²/s.

Preparação para a entrada ao serviço



AVISO! SE OCORREREM RUÍDOS ANORMAIS DURANTE O FUNCIONAMENTO, PARE IMEDIATAMENTE O EQUIPAMENTO E CONTACTE UM SERVIÇO AUTORIZADO PARA OBTER INFORMAÇÕES E REPARAÇÕES.



AVISO! Desligue a fonte de alimentação antes de iniciar qualquer ajuste ou manutenção

Verificar a bomba antes da instalação:

- Instale a válvula de corte o mais perto possível da bomba para facilitar a intervenção em caso de verificação e reparação.
- Recomenda-se instalar uma válvula de deteção antes de aspirar a bomba.

Ligação hidráulica

É feito com tubos rígidos ou flexíveis de metal ou plástico.

- Ao instalar a bomba, deve ser tida em conta a direção de fluxo indicada na bomba.
- O circuito da saída da bomba não deve apresentar perdas hidráulicas, caso contrário pode haver

risco de queima da bomba.

- Recomenda-se usar um tubo com um diâmetro interior pelo menos igual ao da bomba, para evitar a diminuição do desempenho da bomba e o entupimento.
- As posições corretas de instalação da bomba são mostradas na Fig. 1.

Ligação elétrica



Providencie medidas de aterramento e proteção contra choques elétricos. A bomba deve ser colocada de forma a impedir a entrada de água.

Ligar a bomba:

- A bomba é alimentada eletricamente.



AVISO! Em caso de sobreaquecimento do motor, a bomba para automaticamente. Depois de arrefecer, volta a arrancar automaticamente, sem necessidade de qualquer intervenção.

Limpeza e manutenção



AVISO! Antes de qualquer intervenção no equipamento, desligue a fonte de alimentação da rede.

Limpeza

- NÃO use solventes (como petróleo e derivados, álcool), pois podem danificar as partes de plástico. Use um pano macio e, se necessário, deixe o pano de molho em água morna e sabão; limpe a bomba com um pano seco.

Manutenção

O nosso equipamento foi concebido para poder ser utilizado durante muito tempo com manutenção mínima. Não requer lubrificação adicional, graças aos lubrificantes longa vida útil usada pelo fabricante para componentes móveis.

Armazenamento

- Armazene a bomba num espaço inacessível às crianças, numa posição estável e segura, num local sem pó ou vibrações, evitando temperaturas demasiado altas ou baixas.
- Proteja a bomba da ação direta dos raios solares e mantenha-a num local escuro, se possível.



Este produto é classificado como Equipamento Elétrico e Eletrónico (EEE). De acordo com a Diretiva 2012/19/UE, é proibido eliminar Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE) como resíduos municipais não triados. Estes podem afetar o ambiente e a saúde humana devido à presença de substâncias perigosas. Por favor, devolva os REEE a um centro de recolha e reciclagem autorizado.